

Kawża C-384/09

Prunus SARL u Polonium SA

vs

Directeur des services fiscaux

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa

mit-Tribunal de grande instance de Paris)

“Tassazzjoni diretta — Moviment liberu tal-kapital — Artikolu 64 TFUE — Persuni żuridiżi stabbiliti fi Stat terz — Pussess ta’ proprjetà immobbli li tinsab fi Stat Membru — Taxxa fuq il-valur fis-suq ta’ dawn il-proprjetà immobbli — Rifjut ta’ eżenzjoni — Evalwazzjoni fir-rigward tal-pajjiżi u territorji extra-Ewropej — Żieda kontra l-evalwazzjoni fiskali — Responsabbiltà in solidum”

Sommarju tas-sentenza

1. *Moviment liberu tal-kapital — Dispożizzjonijiet tat-Trattat — Kamp ta’ applikazzjoni territorjali — Pajjiżi u territorji extra-Ewropej — Inkluzjoni fil-kwalità tagħhom ta’ Stati terzi*

(Artikolu 63 TFUE)

2. *Moviment liberu tal-kapital — Restrizzjonijiet għall-movimenti ta’ kapital li sejrjn jew li jejjin minn pajjiż terz — Restrizzjonijiet eżistenti fil-31 ta’ Diċembru 1993 — Taxxa fuq il-valur fis-suq ta’ proprjetà immobbli*

(Artikoli 63 u 64(1) TFUE)

1. Fir-rigward tal-kamp ta’ applikazzjoni territorjali illimitat tal-Artikolu 63 TFUE, għandu jiġi kkunsidrat li dan japplika neċessarjament għall-movimenti tal-kapital lejn u provenjenti mill-pajjiżi u territorji extra-Ewropej (PTEE).

Madankollu, l-PTEE huma s-suġġett ta’ arranġamenti speċjali ta’ assoġjazzjoni definiti fir-Raba’ Parti tat-Trattat b’mod li d-dispożizzjonijiet ġenerali tat-Trattat, li l-kamp ta’ applikazzjoni territorjali tiegħu huwa b’ala prinċipju limitat għall-Istati Membri, ma humiex applikabbli għalihom jekk ma jiġix speċifikat espliċitament. Il-PTEE b’hekk jibbenefikaw mid-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni b’mod analogu għall-Istati Membri biss meta tali assimilazzjoni tal-PTEE għall-Istati Membri hija espressament prevista mid-dritt tal-Unjoni.

Issa, it-Trattati UE u FUE ma jinkludu ebda riferiment speċifiku għall-movimenti tal-kapital bejn l-Istati Membri u l-PTEE. Minn dan jirriżulta li l-PTEE jibbenefikaw mil-liberalizzazzjoni tal-moviment tal-kapital ipprovduta fl-Artikolu 63 TFUE fil-kwalità tagħhom ta’ Stati terzi.

(ara l-punti 20, 29-31)

2. L-Artikolu 64(1) TFUE għandu jiġi interpretat fis-sens li l-Artikolu 63 TFUE ma jippreżudikax l-applikazzjoni ta’ leżiżlazzjoni nazzjonali, eżistenti fil-31 ta’ Diċembru 1993, li teġenta mit-taxxa fuq il-valur fis-suq ta’ proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju ta’ Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, lill-kumpanniji li għandhom l-uffiċċju rreżistrat tagħhom fit-territorju ta’ dan l-Istat u li tissuġġetta din

I-eżenzjoni, għal kumpannija li l-uffiċċju rreżiżtat tagħha jinsab fit-territorju ta' pajjiż jew territorju extra-Ewropew, għall-eżistenza ta' konvenzjoni ta' assistenza amministrattiva konkluża bejn l-imsemmi Stat Membru u dan it-territorju bil-għan li jiġi miżżielda l-frodi u l-evażjoni fiskali jew għar-reqwiżiti li, skont Trattat li jinkludi klawżola ta' nondiskriminazzjoni skont in-nazzjonalità, dawn il-persuni juriċi ma għandhomx ikunu sużżetti għal taxxa iktar għolja minn dik li huma sużżetti għaliha l-kumpanniji stabbiliti fit-territorju ta' dan l-Stat Membru.

(ara l-punt 38 u d-dispożittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tielet Awla)

5 ta' Mejju 2011 (*)

“Tassazzjoni diretta – Moviment liberu tal-kapital – Artikolu 64 TFUE – Persuni juriċi stabbiliti fi Stat terz – Pussess ta' proprjetà immobbli li tinsab fi Stat Membru – Taxxa fuq il-valur fis-suq ta' din il-proprjetà immobbli – Rifjut ta' eżenzjoni – Evalwazzjoni fir-rigward tal-pajjiżi u territorji extra-Ewropej – Jlieda kontra l-evażjoni fiskali – Responsabbiltà in solidum”

Fil-Kawża C-384/09,

li għandha bħala sużżett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mit-Tribunal de grande instance de Paris (Franza), permezz ta' deċiżjoni tad-9 ta' Settembru 2009, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fid-29 ta' Settembru 2009, fil-proċedura

Prunus SARL,

Polonium SA

vs

Directeur des services fiscaux,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, D. Šváby, R. Silva de Lapuerta, E. Juhász u G. Arestis (Relatur), Imqallfin,

Avukat ġenerali: P. Cruz Villalón,

Reżiżtratur: R. Ġereż, mministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-23 ta' Settembru 2010,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

– għal Prunus SARL u Polonium SA, minn P. Guillet u E. Clément, avukati,

- għall-Gvern Franzi, minn G. de Bergues, A. Adam u J.-S. Pilczer, b'ala a'enti,
- għall-Gvern Belġjan, minn J.-C. Halleux u M. Jacobs, b'ala a'enti,
- għall-Gvern Dani, minn B. Weis Fogh, b'ala a'ent,
- għall-Gvern Estonjan, minn L. Uibo, b'ala a'ent
- għall-Gvern Spanjol, minn M. Muños Pérez, b'ala a'ent,
- għall-Gvern Taljan, minn G. Palmieri, b'ala a'ent, assistita minn P. Gentili, avvocato dello Stato,
- għall-Gvern Olandi, minn C. Wissels u B. Koopman, b'ala a'enti,
- għall-Gvern Svedi, minn A. Falk u C. Meyer-Seitz, b'ala a'enti,
- għall-Gvern tar-Renju Unit, minn H. Walker, b'ala a'ent, assistita minn S. Ford, barrister,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u J.-P. Keppenne, b'ala a'enti,

wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tad-9 ta' Diċembru 2010,

tagħti l-preżenti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 63 TFUE *et seq.* Id-domandi mqajma fil-kawża preżenti jikkonsistu, essenzjalment, f'li jiġi stabbilit, minn na?a, jekk it-taxxa Franzi?a fuq il-valur fis-suq tal-proprjetà immobbli fi Franza ta' kumpannija stabbilita fi Stat Membru applikax ukoll meta l-kumpannija hija stabbilita f'pajji? u territorju extra-Ewropej (iktar 'il quddiem "PTEE"), fil-ka? preżenti l-G?ejjer Ver?ni Britanni?i u, min-na?a l-o?ra, jekk ir-responsabbiltà *in solidum* għall-?las ta' din it-taxxa li tapplika għal kull persuna ?uridika mqiegħda bejn id-debitur tal-imsemmija taxxa u l?proprjetà immobbli li tinsab fi Franza tikkostitwixxi restrizzjonijiet għall-moviment liberu tal-kapital.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn Prunus SARL (iktar 'il quddiem "Prunus") u Polonium SA (iktar 'il quddiem "Polonium") kontra d'Directeur général des impôts u d-directeur des services fiscaux d'Aix-en-Provence (iktar 'il quddiem, flimkien, l-"Amministrazzjoni fiskali Franzi?a"), rigward il-?las li Prunus kienet obbligata li tagħmel *in solidum* min?abba li kienet su?ġetta għat-taxxa fuq il-valur fis-suq tal-proprjetà immobbli fi Franza ta' persuni ?uridi?i (iktar 'il quddiem it-"taxxa ta' 3 %") ta' ?ew? kumpanniji li g?andhom ishma fil-kapital azzjonarju ta' Prunus.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Fil-25 ta' Lulju 1991, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 91/482/KEE dwar l'assoġjazzjoni tal-pajji?i jew territorji extra-Ewropej (iktar 'il quddiem il-"PTEE") għall-Komunità Ekonomika Ewropea (?U L 263, p. 1, iktar 'il quddiem is-"Sitt Deċiżjoni PTEE"), li kienet applikabbli sal-1 ta' Diċembru 2001.

4 Fir-rigward tal-movimenti tal-kapital, l-Artikolu 180(1) tas-Sitt deċiżjoni PTEE jipprovdi:

“Għal dak illi jirrigwarda l-moviment tal-kapital marbut ma’ investimenti u pagamenti korrenti, l-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE u l-Istati Membri tal-Komunità ma għandhomx jadottaw, fis-settur tat-tranżazzjonijiet tal-kambju, provvedimenti inkompatibbli mal-obbligi tagħhom naxxenti mill-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta’ din id-deċiżjoni dwar l-iskambju tal-merkanzija u tas-servizzi, tal-istabbiliment u tal-kooperazzjoni industrijali. B’danakollu dawn l-obbligi ma jimpedixx l-adozzjoni tal-miżuri neċessarji ta’ aġenzja minnabba raġunijiet ta’ diffikultajiet ekonomiċi serji, jew problemi serji ta’ bilanż ta’ pagamenti.” [traduzzjoni mhux uffiċjali]

5 Fis-27 ta’ Novembru 2001, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2001/822/KE, dwar l-assoġazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji lil hinn mill-baġar mal-Komunità Ewropea (“Deċiżjoni ta’ assoġazzjoni extra-Ewropea”) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 38, p. 319, iktar ‘il quddiem is-“Seba’ Deċiżjoni PTEE”), li daġlet fis-sewfit-2 ta’ Diċembru 2001.

6 Fir-rigward tal-movimenti tal-kapital, l-Artikolu 47(1)(b) tas-Seba’ Deċiżjoni PTEE jipprovdi li, mingħajr preżudizzju għall-paragrafu 2 ta’ dan l-artikolu, “rigward transazzjonijiet fuq il-kont kapitali ta’ bilanż ta’ aġenzji, l-Istati Membri u l-awtoritajiet tal-PTLHB [PTEE] ma għandhom jimponu l-ebda restrizzjoni fuq il-moviment liberu ta’ kapital għal investimenti diretti f’kumpaniji iffurmati bi qbil mal-liġijiet tal-Istat Membru, pajjiż jew territorju ospitanti u biex jiġi għurat li l-assi iffurmati minn dan l-investiment u kull qiegħ li joġroġ minnu jkun jista’ jiġi realizzat u miġjub lura fil-pajjiż.” Il-paragrafu 2 ta’ dan l-artikolu jipprovdi li l-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri u l-PTEE jistgħu, fost l-oġrajn, jidmigi l-miżuri pprovduti *mutatis mutandis* fl-Artikolu 64 TFUE, b’mod konformi mal-kundizzjonijiet li huma ddefiniti fih.

Id-dritt nazzjonali

7 L-Artikoli 990 D *et seq.*, tal-Code général des impôts (iktar ‘il quddiem is-“CGI”) jiffurmaw parti mill-miżuri adottati mil-leġislatur Franċiż bil-għan li jiġu miġġielda għert forom ta’ evażjoni fiskali.

8 L-Artikolu 990 D tas-CGI, kif applikabbli għall-fatti tal-kawża prinċipali, jipprovdi:

“Il-persuni għuridi li, direttament jew permezz ta’ intermedjarju, jippossjedu proprjetà immobbli waġda jew iktar li jkunu jinsabu fi Franza jew li jkollhom drittijiet *in rem* fuq din il-proprjetà immobbli għandhom iġallsu taxxa annwali ekwivalenti għal 3 % fuq il-valur fis-suq ta’ din il-proprjetà immobbli jew ta’ dawn id-drittijiet.

Kull persuna għuridika li għandha sehem, irrISPettivament mill-forma u l-kwantità, f’persuna għuridika li hija l-proprjetarja ta’ proprjetà immobbli jew ta’ drittijiet fuq proprjetà immobbli jew li għandha sehem f’persuna għuridika terza, li hi hija stess il-proprjetarja ta’ proprjetà jew ta’ drittijiet jew intermedjarja fil-katina tal-ishma, hija kkunsidrata li tipposjedi proprjetà p immobbli jew drittijiet fuq proprjetà immobbli fi Franza permezz ta’ intermedjarju. Din id-dispożizzjoni tapplika rrispettivament min-numru ta’ persuni għuridi għal intermedjarji”.

9 L-Artikolu 990 E tas-CGI, kif applikabbli għall-fatti tal-kawża prinċipali, jipprovdi:

“It-taxxa prevista fl-Artikolu 990 D ma tapplikax:

1. Għall-persuni li li l-assi proprjetà immobbli tagħhom, skont l-Artikolu 990 D, li jinsabu fi Franza, jirrapprezentaw inqas minn 50 % tal-assi Franziżi. Għall-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni, ma humiex inklużi fl-assi proprjetà immobbli l-assi li l-persuni li li previsti fl-Artikolu 990 D jew l-intermedjarji jallokaw għall-attività professjonali tagħhom minbarra l-proprjetà immobbli;

2. Għall-persuni li li, peress li għandhom is-sede tagħhom f'pajjiż jew territorju li jkun ikkonkluda ma' Franza konvenzjoni dwar għajnuna amministrattiva bil-għan li jiġu miżurati l-frodi u l-evazjoni fiskali, jiddikjaraw kull sena, sa mhux iktar tard mill-15 ta' Mejju, fil-post stabbilit mid-digriet previst fl-Artikolu 990 F, il-post, id-deskrizzjoni u l-valur tal-proprjetà immobbli fil-pussess tagħhom fl-1 ta' Jannar, l-identità u l-indirizz tas-soġġi tagħhom fl-istess data u n-numru ta' azzjonijiet jew ta' ishma miżmuma minn kull wieċed minnhom;

3. Għall-persuni li li għandhom is-sede ta' tmexxija effettiva tagħhom fi Franza u għall-persuni li li l-oġra li, bis-saħħa ta' konvenzjoni, ma għandhomx jiġu suġġetti għal taxxa oġġla, jekk kull sena huma jikkomunikaw, jew jidher u josservaw l-impenn li jikkomunikaw lill-awtoritajiet tat-taxxa, fuq talba tagħhom, il-post u d-deskrizzjoni tal-proprjetà immobbli li huma jkunu jippossjedu fl-1 ta' Jannar, l-identità u l-indirizz tal-azzjonisti, tas-soġġi jew tal-membri l-oġra tagħhom, in-numru ta' azzjonijiet, ishma jew drittijiet oġra miżmuma minn kull wieċed minnhom u l-prova tar-residenza fiskali tagħhom. L'impenn għandu jittiegi fid-data li fiha l-persuna li li uridika takkwista l-proprjetà immobbli jew id-dritt fuq proprjetà immobbli jew is-sehem imsemmija fl-Artikolu 990 D jew, fir-rigward tal-proprjetà immobbli, tad-drittijiet fuq proprjetà immobbli jew tal-ishma li kienu diġà fil-pussess tagħha fl-1 ta' Jannar 1993, sa mhux iktar tard mill-15 ta' Mejju 1993;

[...]"

10 L-Artikolu 990 F tas-CGI, kif applikabbli għall-fatti fil-kawża prinċipali, jipprovdi:

"It-taxxa hija dovuta fuq proprjetà immobbli jew drittijiet fuq proprjetà immobbli pposseduti fl-1 ta' Jannar tas-sena fiskali, bl-eżċezzjoni ta' proprjetà irreġistrata b'mod regolari fl-istokk ta' persuni li li jeżerċitaw il-professjoni ta' bejgħ ta' proprjetà jew ta' kuntrattur li jkun qed jibni għan-nom tiegħu stess. Fil-każ li teġisti katina ta' parteċipazzjoni, it-taxxa hija dovuta mill-persuna jew persuni li li, f'din il-katina, huma l-iktar qrib tal-proprjetà immobbli jew drittijiet fuq proprjetà immobbli u li ma humiex eżenti mill-applikazzjoni tas-subparagrafu 2° jew 3° tal-Artikolu 990 E. Kull persuna li li tintervjeni bejn id-debitur jew id-debituri tat-taxxa u l-proprjetà immobbli jew drittijiet fuq proprjetà immobbli hija responsabbli *in solidum* għall-ogħlas ta' din it-taxxa.

Il-persuna li li uridika li, peress li naqset milli tosserva l-impenn previst fis-subparagrafu 3 tal-Artikolu 990 E, taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tat-taxxa prevista fl-Artikolu 990 D, tista' teġenta ruha sa mis-sena meta hija kkomunikat lill-amministrazzjoni tat-taxxa, l-informazzjoni msemmija fl-imsemmi subparagrafu 3° u fejn jidhol f'impenn did li tikkomunikalu ulterjorment fuq talba tiegħu.

Il-persuni taxxabbli għandhom jiddikjaraw, l-iktar tard sal-15 ta' Mejju ta' kull sena, is-sitwazzjoni, il-konsistenza u l-valur tal-proprjetà immobbli u d-drittijiet fuq proprjetà immobbli inkwistjoni. Din id-dikjarazzjoni, akkumpanjata mill-ogħlas tat-taxxa, hija ddepożitata fil-post stabbilit mid-digriet tal-Ministru responsabbli mill-baħar.

It-taxxa tinbar skont ir-regoli u ta' is-sanzjonijiet u l-garanziji applikabbli għad-drittijiet ta' reġistrazzjoni. Huma applikabbli wkoll għat-taxxa, id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 223d A.

Fil-każ ta' trasferiment tal-proprjetà immobbli, ir-rappreżentant previst f' l-Artikolu 244a A huwa

responsabbli g?all-?las tat-taxxa li tirri?ulta dovuta f'din id-data."

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

11 Prunus, kumpannija bis-sede tag?ha fi Franza, hija 100 % proprjetà ta' Polonium, kumpannija holding ta?t li?i Lussemburgi?a li g?andha s-sede tag?ha fil-Lussemburgu. Din tal-a??ar hija hi stess proprjetà ta' 50 % ta' Lovett Overseas SA u Grebell Investments SA (iktar 'il quddiem "Lovett u Grebell"), kumpanniji rre?istrati fil-G?ejjer Ver?ni Britanni?i.

12 Matul is-snin 1998 sa 2002, Prunus kellha direttament jew indirettament bosta proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju Fran?i?.

13 Prunus u Polonium osservaw l-obbligi dikjaratorji tag?hom u ?ew e?entati mill-?las tat-taxxa ta' 3 % skont l-Artikolu 990 E tas-CGI.

14 Min-na?a l-o?ra, Lovett u Grebbel, l-a??ar ?rieki fil-katina ta' parte?ipazzjoni, ?ew su??etti g?al din it-taxxa kkalkolata fuq il-valur fis-suq tal-proprjetà immobbli mi?muma direttament jew indirettament fi Franza minn Prunus, kull wa?da g?al 50 %, peress li l-kundizzjonijiet ta' e?enzjoni stabbiliti fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 900 E tas-CGI ma ?ewx sodisfatti minn dawn i?-?ew? so?jetajiet.

15 Fid-19 ta' Settembru 2005 u fl-24 ta' Jannar 2006, l-amministrazzjoni fiskali Fran?i?a intimat lill-Prunus sabiex t?allas l-ammonti li Lovett u Grebell kellhom jag?tu skont l-a??ertamenti nnotifikati fis-7 ta' Mejju 2003, fil-kwalità tag?ha ta' debitur *in solididum* tat-taxxa ta' 3 % dovuta minn dawn il-kumpanniji. Peress li l?ilmenti mressqa minn Prunus, fit-30 ta' Settembru 2005 u fit-8 ta' Frar 2006, ?ew mi??uda permezz ta' de?i?joni tat-12 ta' Di?embru 2006, Prunus appellat din id-de?i?joni ta' ?a?da quddiem it-Tribunal de grande instance de Paris, sabiex tikseb l-e?enzjoni tal-imsemmija taxxa g?as-snin 2001 u 2002 fil-kwalità tag?ha ta' debitur *in solididum*.

16 Polonium ?iet iddikjarata mit-Tribunal de grande instance de Paris ammessa sabiex tintervjeni b'mod volontarju ma' Prunus, min?abba li din tipposjedi l-ishma kollha ta' din tal-a??ar.

17 F'dawn i?-?irkustanzi, it-Tribunal de grande instance de Paris idde?ieda li jissopendi l-pro?eduri u jag?mel id-domandi preliminari li ?ejjin lill-Qorti tal-?ustizzja:

"1) L-Artikoli 56 *et seq* tat-Trattat KE jipprekludu le?i?lazzjoni b?al dik prevista mill-Artikoli 990 D *et seq* tal-Code général des impôts, li tag?ti lill-persuni ?uridi?i li g?andhom i?-?entru tat-tmexxija effettiv tag?hom fi Franza jew, mill-1 ta' Jannar 2008, fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, id-dritt li jibbenefikaw mill-e?enzjoni tat-taxxa kkontestata u li tissu??etta dan id-dritt, f'dak li jikkon?erna l-persuni ?uridi?i li g?andhom i?-?entru tat-tmexxija effettiv tag?hom fit-territorju ta' Stat terz, g?all-e?istenza ta' konvenzjoni dwar g?ajnuna amministrattiva, iffirmata bejn Franza u dan l-Istat bil-g?an li ji?u mi??ielda l?frodi u l-eva?joni fiskali, jew g?all-fatt li, skont trattat li fih klaw?ola ta' nondiskriminazzjoni abba?i tan-nazzjonalità, dawn il-persuni ?uridi?i ma g?andhomx ikunu ntaxxati iktar minn persuni ?uridi?i li g?andhom i?-?entru tat-tmexxija effettiv tag?hom fi Franza?

2) L-Artikoli 56 KE *et seq* tat-Trattat KE jipprekludu le?i?lazzjoni b?al dik prevista mill-Artikolu 990 F tal-Code général des impôts li tippermetti lid-dipartiment fiskali sabiex i?omm responsabbli *in solidum* g?all-?las tat-taxxa ta?t l-Artikoli 990 D *et seq* tal-Code général des impôts kull persuna ?uridika mqieg?da bejn id-debitur jew id-debituri tat-taxxa u l-proprjetà immobbli jew id?drittijiet fuq proprjetà immobbli?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

18 Permezz tal-ewwel domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk il-prin?ipju tal-moviment liberu tal-kapital għandux ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li te?enta mit-taxxa fuq il-valur fis-suq tal-proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, lill-kumpanniji li għandhom l-uffi??ju rre?istrat tagħhom fit-territorju ta' dan l-Istat u li tissu??etta din l-e?enzjoni, għal kumpannija li l-uffi??ju rre?istrat tagħha jinsab fit-territorju ta' PTEE, għall-e?istenza ta' konvenzjoni ta' assistenza amministrattiva konklufa bejn l-imsemmi Stat Membru u dan it-territorju bil-għan li ti?i mi??ielda l-frodi u l-eva?joni fiskali jew għar-rekwi?it li, skont Trattat li jinkludi klaw?ola ta' nondiskriminazzjoni skont il-post ta' stabbiliment, dawn il-persuni ?uridi?i ma għandhomx ikunu su??etti għal taxxa iktar għolja minn dik li huma su??etti għaliha l-kumpanniji stabbiliti fit-territorju ta' dan l-Stat Membru.

19 Peress li l-G?ejjer Ver?ni Britanni?i, fejn huma rre?istrati Lovett u Grebell, jidhru fil-lista tal-PTEE tal-Anness II tat-Trattat FUE, għandu ji?i e?aminat jekk l-Artikolu 63 TFUE japplikax għall-movimenti tal-kapital bejn l-Istati Membri u l-PTEE.

20 F'dan ir-rigward, għandu ji?i kkonstatat li l-Artikolu 63 TFUE jipprojbixxi "kull restrizzjoni fuq il-moviment tal-kapital bejn l-Istati Membri u bejn l-Istati Membri u pajji?i terzi tkun projbita". Fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni territorjali illimitat tal-imsemmija dispo?izzjoni, għandu ji?i kkunsidrat li din tapplika ne?essarjament għall-movimenti tal-kapital lejn u provenjenti mill-PTEE.

21 F'dawn i?-?irkustanzi, għandu ji?i e?aminat jekk le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tistax ixkekkel il-moviment liberu tal-kapital.

22 Għandu jittfakkar li l-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali di?à kienet is-su??ett ta' e?ami mill-Qorti tal-?ustizzja fir-rigward tal-Artikolu 63 TFUE, fis-sentenza tal-11 ta' Ottubru 2007, ELISA (C?451/05, ?abra p. l?8251) u tal-Artikolu 40 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992 (?U 1994, L 1, p. 3) fis-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Établissements Rimbaud (C?72/09, ?abra p. l?10659). Issa, mis-sentenza ELISA, i??itata iktar 'il fuq (punt 60), jirri?ulta li investiment fi proprjetà immobbli transkonfinali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jammonta għal moviment tal-kapital fis-sens tal-Artikolu 63 TFUE.

23 Di?à ?ie ikkonstatat, fis-sentenzi ELISA u Établissements Rimbaud, i??itati iktar 'il fuq, li le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tammonta għal restrizzjoni għall-prin?ipju tal-moviment liberu tal-kapital, sa fejn il-persuni ?uridi?i li ma għandhomx is-sede ta' tmexxija tagħhom fi Franza huma, bid-differenza ta' persuni taxxabbli o?ra, su??etti, skont l-Artikolu 990 E(2) u (3) tas-CGI, għal kundizzjoni supplementari, ji?ifieri dik marbuta mal-e?istenza ta' konvenzjoni jew Trattat konklufa bejn ir-Repubblika Fran?i?a u l-Istat ikkon?ernat. Fin-nuqqas ta' konvenzjoni b?al dan, persuna ?uridika li ma għandhiex is-sede ta' tmexxija tagħha fi Franza, issib ru?ha m?a?da mill-possibbiltà li titlob b'mod effettiv l-e?enzjoni mit-taxxa ta' 3 % kkontestata skont l-Artikoli 990 D u 990 E(2) u (3) tas-CGI. Din il-kundizzjoni supplementari tista' twassal *de facto*, għal din il-kategorija ta' persuni ?uridi?i, sistema permanenti ta' nuqqas ta' e?enzjoni mill-imsemmija taxxa, li tirrendi l-investiment fi proprjetà immobbli fi Franza inqas attraenti għall-kumpanniji li ma humiex residenti.

24 Fil-kaw?a prin?ipali, huwa stabbilit li r-Repubblika Fran?i?a u l-G?ejjer Ver?ni Britanni?i ma ffirmaw l-ebda konvenzjoni ta' assistenza amministrattiva bil-għan li ji?u mi??ielda l-frodi u l-eva?joni fiskali jew ebda Trattat li jipprovdi li l-persuni ?uridi?i li ma għandhomx uffi??ju rre?istrat fi

Franza ma għandhomx ikunu suqetti għal taxxa iktar għolja mill-persuni quridi li għandhom luffi qju rrestrat f'dan l-Istat Membru.

25 B'hekk jirriqulta li l-persuni quridi li għandhom uffi qju rrestrat fil-Għejjer Verqni Britanni q huma mqaqda mill-possibbiltà li jibbenefikaw mill-eqenzjoni mit-taxxa ta' 3 %. Konsegwentement, din is-sistema trendi l-investment fi proprjetà immobbli fi Franza inqas attraenti għal dawn il-kumpanniji mhux residenti. Konsegwentement, il-leqilazzjoni inkwistjoni fil-kawqa prinqipali tikkostitwixxi, għall-imsemmija kumpanniji, restrizzjoni għall-moviment liberu tal-kapital, li hija, b'ala prinqipju, ipprojbta mill-Artikolu 63 TFUE.

26 Madankollu, għadu jrid ji qverifikat jekk, hekk kif isostnu l-Gvern Franq u l-Kummissjoni Ewropea, restrizzjoni b'qal dik inkwistjoni fil-kawqa prinqipali tistax tkun ikkunsidrata b'ala restrizzjoni eqistenti fil-31 ta' Diqembru 1993, skont l-Artikolu 64(1) TFUE.

27 Skont l-Artikolu 64(1) TFUE, il-projbizzjoni tar-restrizzjonijiet għall-moviment liberu tal-kapital, fis-sens tal-Artikolu 63 TFUE, ma jipprequdikax l-applikazzjoni tar-restrizzjonijiet li kienu jeqistu fil-31 ta' Diqembru 1993 għal l-istati terzi, bisqsa qad-dritt nazzjonali jew tad-dritt tal-Unjoni, għal dak li jikkonqerna l-movimenti ta' kapitali lejn jew minn tali Stati meta jkunu jimplikaw investimenti diretti, inkluq, fost oqrajn, l-investimenti fl-proprjetà immobbli.

28 F'dan ir-rigward, għandu ji qstabbilit, l-ewwel nett, jekk il-PTEE, għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispoqizzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-kapital, għandhomx ji u assimilati għal Stati Membri jew għal Stati terzi.

29 Għandu jtfakkar li l-Qorti tal-qustizzja di qd ddeqidiet li l-PTEE huma s-suqett ta' arranqamenti speqjali ta' assoqjazzjoni ddefiniti fir-Raba' Parti tat-Trattat b'mod li d-dispoqizzjonijiet qenerali tat-trattat, li l-kamp ta' applikazzjoni territorjali tiegqu huwa b'ala prinqipju limitat għall-l-istati Membri, ma humiex applikabbli għalihom jekk ma ji qix speqifikat espliqtament (ara s-sentenzi tat-12 ta' Frar 1992, Leplat, Cq260/90, qabra p. lq643, punt 10; tat-28 ta' Jannar 1999, van der Kooy, Cq181/97, qabra p. lq483, punt 37; tat-22 ta' Novembru 2001, Il-Pajji q lqBaxxi vs Il-Kunsill, Cq110/97, qabra p. lq8763, punt 49, kif ukoll tat-12 ta' Settembru 2006, Eman u Sevinger, Cq300/04, qabra p. lq8055, punt 46). Il-PTEE b'hekk jibbenefikaw mid-dispoqizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni b'mod analogu għall-l-istati Membri biss meta tali assimilazzjoni tal-PTEE għall-l-istati Membri hija espressament prevista mid-dritt tal-Unjoni.

30 Issa, għandu ji qkkonstatat li t-Trattati UE u FUE ma jinkludu l-ebda riferiment speqifika għall-movimenti tal-kapital bejn l-l-istati Membri u l-PTEE.

31 Minn dan jirriqulta li l-PTEE jibbenefikaw mil-liberalizzazzjoni tal-moviment tal-kapital pprovduta fl-Artikolu 63 TFUE fil-kwalità taghom ta' Stati terzi.

32 Interpretazzjoni b'qal din hija kkonfermata mid-dispoqizzjonijiet tas-Seba' Deqijoni PTEE, li qiet adottata meta seqqet il-liberalizzazzjoni tal-movimenti tal-kapital fir-rigward tal-l-istati terzi. Fil-fatt, l-Artikolu 47(2) tal-imsemmija deqijoni jipprovdi li l-Artikolu 64 TFUE huwa applikabbli *mutatis mutandis* għall-PTEE.

33 Sussegwentement, għandu ji qe qaminat, jekk restrizzjoni b'qal dik li tirriqulta mil-leqilazzjoni inkwistjoni fil-kawqa prinqipali, li tirrigwarda investimenti fil-proprjetà immobbli, tistax ti qikkunsidrata b'ala restrizzjoni eqistenti fil-31 ta' Diqembru 1993.

34 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-qustizzja di qd ddeqidiet li l-kunqett ta' restrizzjoni eqistenti fil-31 ta' Diqembru 1993 jippresupponi li l-kuntest quridiku li fih taqa' ir-restrizzjoni inkwistjoni kien jiffirma parti mis-sistema legali tal-l-istat Membru kkonqernat minn dik id-data għal qmien mhux

interrott. Fil-fatt, kieku kien mod ie'or, Stat Membru kien ikun jista', fi kwalunkwe mument, jintrodu?i mill-?did ir?restrizzjonijiet fuq il-moviment tal-kapital lejn jew minn Stat terz li kienu je?istu fis-sistema legali nazzjonali fil-31 ta' Di?embru 1993, i?da li ma n?ammewx (sentenza tat-18 ta' Di?embru 2007, A, C?101/05, ?abra p. l?11531, punt 48).

35 Mill-pro?ess li ?ie ppre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ?iet adottata bil-Li?i Nru 92-1376, tat-30 ta' Di?embru 1992, dwar il-Li?i Finanzjarja tal-1993 (JORF Nru 304 tal-31 ta' Di?embru 1992), li da?let fis-se?? fl-1 ta' Jannar 1993. Ir-restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital provenjenti mill-PTEE li tirri?ulta minn din il?le?i?lazzjoni b'hekk kienet te?isti qabel id-data tal-31 ta' Di?embru 1993 prevista fl-Artikolu 64(1) TFUE.

36 Min-na?a l-o?ra, ma ?iex ikkontestat li l-ver?joni tad-dispo?izzjonijiet tal-le?i?lazzjoni fis-se?? fil-31 ta' Di?embru 1993 u dik applikabbli fis-snin ta' tassazzjoni 2001 u 2002 inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?andhom biss differenzi g?ar ta' redazzjoni, li bl-ebda mod ma jaffettwaw il-lo?ika tal-kuntest ?uridiku li kien jiffirma parti mill-ordinament ?uridiku tal-Istat Membru kkon?ernat b'mod mhux interrott mill-31 ta' Di?embru 1993.

37 B'hekk jirri?ulta li r-restrizzjonijiet li jirri?ultaw minn le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, huma ammessi fir-rigward tal-PTEE skont l-Artikolu 64(1) TFUE.

38 F'dawn i?-?irkustanzi, ir-risposta g?all-ewwel domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 64(1) TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-Artikolu 63 TFUE ma jippre?udikax l-applikazzjoni ta' le?i?lazzjoni nazzjonali, e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993, li te?enta mit-taxxa fuq il-valur fis-suq ta' proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju ta' Stat Membru tal-Unjoni lill-kumpanniji li g?andhom l-uffi??ju rre?istrat tag?hom fit-territorju ta' dan l-Istat u li tissu??etta din l-e?enzjoni, g?al kumpannija li l-uffi??ju rre?istrat tag?ha tinsab fit-territorju ta' PTEE, g?all-e?istenza ta' konvenzjoni ta' assistenza amministrattiva konklua bejn l-imsemmi Stat Membru u dan it-territorju bil-g?an li ji?u mi??ielda l-frodi u l-eva?joni fiskali jew g?ar-rekwi?it li, skont Trattat li jinkludi klaw?ola ta' nondiskriminazzjoni skont in-nazzjonalità, dawn il-persuni ?uridi?i ma g?andhomx ikunu su??etti g?al taxxa iktar g?olja minn dik li huma su??etti g?aliha l-kumpanniji stabbiliti fit-territorju ta' dan l-Istat Membru.

Fuq it-tieni domanda

39 Fir-rigward tal-kunsiderazzjonijiet imsemmija iktar 'il fuq, ma hemmx lok li ting?ata risposta g?at-tieni domanda.

Fuq l-ispejje?

40 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in?natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 64(1) TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-Artikolu 63 TFUE ma jippre?udikax l-applikazzjoni ta' le?i?lazzjoni nazzjonali, e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993, li te?enta mit-taxxa fuq il-valur fis-suq ta' proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea lill-kumpanniji li g?andhom l-uffi??ju rre?istrat tag?hom fit-territorju ta' dan l-Istat u li tissu??etta din l-e?enzjoni, g?al kumpannija li l-uffi??ju rre?istrat tag?ha tinsab fit-territorju ta' pajji? u territorju extra-Ewropej, g?all-e?istenza ta' konvenzjoni ta' assistenza amministrattiva konklua bejn l-imsemmi Stat Membru u dan it-territorju bil-g?an li ji?u mi??ielda l-frodi u l-eva?joni fiskali jew g?ar-rekwi?it li, skont Trattat li jinkludi

klaw?ola ta' nondiskriminazzjoni skont in-nazzjonalità, dawn il-persuni ?uridi?i ma g?andhomx ikunu su??etti g?al taxxa iktar g?olja minn dik li huma su??etti g?aliha l-kumpanniji stabbiliti fit-territorju ta' dan l-Stat Membru.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.